

VICAIR®

POMMEL CUSHION 02

VICAIR®

ADJUSTER 12 02



Important notice



EN Vicair Pommel Cushion O2 & Vicair Adjuster 12 O2

Attention: This is a Vicair Special Model seat cushion. The correct number of SmartCells per compartment to match the user's individual positioning needs, could not be established during production. Before first time use, this product has to be adjusted to the needs of the user by a therapist or a technician skilled in the field of seating. Vicair cannot be held liable for any damages resulting from incorrect or non-adjustment of this product.

We have provided the Vicair Adjuster O2 User Manual and Quick Installation Guide with this Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2. Although the design of the Vicair Adjuster O2 seat cushion is different from the supplied Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2, the information about used materials, precautions, safety instructions, installation, use, maintenance, cleaning and warranty does apply. Please read and understand this manual before use.

NL Vicair Pommel Cushion O2 & Vicair Adjuster 12 O2

Let op: Dit is een Vicair Special Model zitkussen. Het juiste aantal SmartCells per compartiment om in de individuele positioneringsbehoeften van de gebruiker te kunnen voorzien, kon niet tijdens productie bepaald worden. Voor het eerste gebruik dient dit product aangepast te worden aan de gebruikersbehoeften door een therapeut of een technisch adviseur, deskundig op het gebied van zittingen en positioneren. Vicair B.V. kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor eventuele schade veroorzaakt door het incorrect of niet aanpassen van dit product.

Wij hebben bij dit Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster O2 kussen de Vicair Adjuster O2 gebruikershandleiding en Quick Installation Guide geleverd. Hoewel het ontwerp van het Vicair Adjuster O2 zitkussen mogelijk afwijkt van het geleverde Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2 kussen, is de informatie over gebruikte materialen, voorzorgsmaatregelen, veiligheidsinstructies, installatie, gebruik, onderhoud, reiniging en garantie wel van toepassing. Zorg ervoor dat u deze handleiding volledig leest en begrijpt voor gebruik.

DE Vicair Pommel Cushion O2 & Vicair Adjuster 12 O2

Achtung: Dies ist ein Vicair Special Model Sitzkissen. Die korrekte Anzahl von SmartCells pro Kammer für die individuellen Positionierungsanforderungen des Benutzers konnte während der Produktion nicht festgelegt werden. Vor der ersten Verwendung muss dieses Produkt von einem Therapeuten oder Fachhändler, der im Bereich Sitzunterlagen sachkundig ist, an die Bedürfnisse des Benutzers angepasst werden. Vicair haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch eine fehlerhafte oder nicht durchgeführte Anpassung dieses Produkts entstanden sind.

Wir haben die Vicair Adjuster O2-Gebrauchsanweisung und die Kurzanleitung (Quick Installation Guide) diesem Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2 beigefügt. Obwohl sich das Design des Vicair Adjuster O2-Sitzkissens von dem gelieferten Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2 unterscheiden kann, gelten die Informationen über die verwendeten Materialien, Vorsichtsmaßnahmen und Sicherheitshinweise sowie die Installations-, Gebrauchs-, Wartungs- und Reinigungsanweisungen und die Garantie gleichermaßen. Machen Sie sich vor der Verwendung mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut.

FR Vicair Pommel Cushion O2 & Vicair Adjuster 12 O2

Attention : Ce coussin de siège est un Vicair Special Model. Le nombre correct de SmartCells par compartiment pour correspondre aux besoins individuels de positionnement de l'utilisateur n'a pas pu être établi pendant la production. Avant la première utilisation, ce produit doit être adapté aux besoins de l'utilisateur par un thérapeute ou un technicien qualifié dans le domaine du siège. Vicair ne peut pas être tenu responsable de tous dommages résultant d'un ajustement incorrect ou inexistant de ce produit.

Nous avons fourni le Manuel de l'Utilisateur du Vicair Adjuster O2 et le Guide d'Installation Rapide (Quick Installation Guide) avec ce coussin Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2. Bien que la conception du coussin de siège Vicair Adjuster O2 soit différente du coussin Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2, les informations sur les matériaux usés, les précautions, les consignes de sécurité, l'installation, l'utilisation, la maintenance, le nettoyage et la garantie s'appliquent. Veuillez lire et comprendre le présent manuel avant utilisation.



DA Vicair Pommel Cushion O2 & Vicair Adjuster 12 O2

Vigtigt: Denne pude er en Vicair Special Model. Dette rette antal SmartCells pr. inddelingsrum, der skal stemme overens med brugerens individuelle positioneringsbehov, kunne ikke justeres under produktionen. Inden første ibrugtagning skal dette produkt justeres til brugerens behov af en terapeut eller en tekniker med erfaring inden for siddeområdet. Vicair kan ikke holdes ansvarlig for skader, der er opstået som et resultat af forkert eller manglende justering af dette produkt.

Vi har leveret brugsvejledningen og den hurtige installationsvejledning (Quick Installation Guide) til Vicair Adjuster O2 med denne Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2. Selvom designet af Vicair Adjuster O2-puden er forskelligt fra den leverede Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2, gælder informationen om brugte materialer, foranstaltninger, sikkerhedsanvisninger, installation, brug, vedligeholdelse, rengøring og garanti. Du bedes læse og forstå denne vejledning inden brug.



SV Vicair Pommel Cushion O2 & Vicair Adjuster 12 O2

Observera: Denna sittdyna är en Vicair Special Model. Korrekt antal SmartCells per fick för att tillgodose användarens individuella sittställningsbehov kunde inte fastställas under produktionen. Denna produkt måste justeras efter användarens behov av en terapeut eller en tekniker med kompetens på området sittergonomi innan den används första gången. Vicair kan inte hållas ansvarigt för eventuella skador som uppstår till följd av felaktigt eller utebliven justering av denna produkt.

Vicair Adjuster O2-bruksanvisningen och snabbinstallationsguiden (Quick Installation Guide) medföljer denna Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2. Även om utformningen av Vicair Adjuster O2-sittdynan skiljer sig från den Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2 är informationen om använt material, försiktighetsåtgärder, säkerhetsanvisningar, installation, användning, underhåll, rengöring och garanti giltigt. Se till att läsa och förstå denna bruksanvisning innan produkten tas i bruk.



NO Vicair Pommel Cushion O2 & Vicair Adjuster 12 O2

Merknad: Denne seteputen er en Vicair Special Model. Det korrekte antallet SmartCells per kammer for hver brukers individuelle behov kan ikke bestemmes under produksjon. For første gangs bruk må produktet justeres til brukers behov av en terapeut eller en teknisk rådgiver med kompetanse på tilpassing av seter. Vicair kan ikke holdes ansvarlig for skader som er et resultat av feil bruk eller feil justering av dette produktet.

Vi leverer brukermanual for Vicair Adjuster O2 og Hurtigveiledning (Quick Installation Guide) sammen med denne Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2. Selv om designet for Vicair Adjuster O2 seteputen kan være forskjellig fra den Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2 som er levert, gjelder all informasjon om materialer brukt, forholdsregler, sikkerhetsinstruksjoner, installasjon, bruk, vedlikehold, rengjøring og garantier. Les manualen og sørg for at du forstår alt som står der, før du bruker produktet.



FI Vicair Pommel Cushion O2 & Vicair Adjuster 12 O2

Huomio: Tämä istuintynny on Vicair Special Model -tynny. Kunkin käyttäjän henkilökohtaisia asennotarpeita vastaavaa SmartCells-kartioiden oikeaa määrää kussakin osastossa ei voi määrittellä valmistuksen aikana. Ennen ensimmäistä käyttökertaa hoitajan tai istuinasioissa pätevän teknikon on säädettävä tuote käyttäjän tarpeiden mukaiseksi. Vicair ei ole vastuussa tämän tuotteen virheellisestä säädöstä tai säätämättä jättämisestä johtuvista vahingoista.

Olemme toimittaneet tämän Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2 -tynnyin mukana Vicair Adjuster O2 -käyttöohjeen ja pika-asennusoppaan (Quick Installation Guide). Vaikka Vicair Adjuster O2 -istuintynnyin ulkomuoto ja rakenne poikkeavat sinulle toimitetusta Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2 -tynnyistä, käytettyjä materiaaleja, varotoimia, turvaohjeita, asennusta, käyttöä, huoltamista, puhdistamista ja takuuta koskevat tiedot ovat joka tapauksessa voimassa. Lue ja omaksu tämä käyttöohje ennen käyttöä.

ES Vicair Pommel Cushion O2 & Vicair Adjuster 12 O2

Atención: Esto es un cojín para asiento Vicair Special Model. El número correcto de SmartCells por compartimento para que coincida con las necesidades individuales de posicionamiento del usuario no ha podido establecerse durante la producción. Antes de utilizarlo por primera vez, este producto tiene que ajustarse a las necesidades del usuario por parte de un terapeuta o un técnico especializado en el sector de los asientos. Vicair no podrá ser considerado responsable de los daños resultantes del ajuste incorrecto o falta de ajuste de este producto.

Hemos provisto a este Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2 con el manual de usuario Vicair Adjuster O2 y la guía de instalación rápida (Quick Installation Guide). Aunque el diseño del cojín de asiento Vicair Adjuster O2 pueda ser diferente del Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2, la información acerca de los materiales utilizados, precauciones, instrucciones de seguridad, instalación, uso, mantenimiento, limpieza y garantía se aplican igualmente. Por favor, lea y entienda este manual antes de utilizarlo.

PT Vicair Pommel Cushion O2 & Vicair Adjuster 12 O2

Atenção: Esta almofada de assento é uma almofada Vicair Special Model. O número certo de SmartCells por compartimento, que deve corresponder às necessidades de posicionamento individuais do utilizador, não pode ser determinado durante a produção. Antes de ser utilizado pela primeira vez, este produto tem de ser adaptado às necessidades do utilizador por um terapeuta ou técnico competente na área dos assentos. A Vicair não pode ser responsabilizada por danos resultantes do ajuste incorreto ou inexistente deste produto.

O Manual de utilizador do Vicair Adjuster O2 e o Guia de Instalação Rápida (Quick Installation Guide) são fornecidos com a almofada de assento Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2. Embora a conceção da almofada de assento Vicair Adjuster O2 seja diferente da almofada de assento Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2, aplicam-se as informações acerca dos materiais utilizados, precauções, instruções de segurança, instalação, utilização, manutenção, limpeza e garantia. Leia atentamente e compreenda este manual de utilização antes de utilizá-lo.

IT Vicair Pommel Cushion O2 & Vicair Adjuster 12 O2

Attenzione: Questo è un cuscino Vicair Special Model. In fase di produzione, non è stato possibile determinare il numero corretto di SmartCells per settore corrispondente alle esigenze individuali di posizionamento dell'utente. Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, è necessario che un terapeuta o un tecnico esperto nel settore lo regoli in base alle esigenze dell'utente. Vicair declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni risultanti dalla regolazione errata o mancata di questo prodotto.

Il manuale utente Vicair Adjuster O2 e la guida di installazione rapida (Quick Installation Guide) sono in dotazione con il cuscino Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2. Sebbene il design di Vicair Adjuster O2 possa essere differente dal cuscino Vicair Pommel Cushion/Adjuster 12 O2, le informazioni relative ai materiali utilizzati, le precauzioni, le istruzioni di sicurezza, l'installazione, l'utilizzo, la manutenzione, la pulizia e la garanzia rimangono validi. Leggere e comprendere il presente manuale prima dell'uso.

GR Vicair Pommel Cushion O2 & Vicair Adjuster 12 O2

Προσοχή: Αυτό είναι ένα μαξιλάρι καθίσματος Vicair Special Model. Ο σωστός αριθμός των SmartCells ανά θάλαμο πρέπει να ταιριάζει με τις ανάγκες στήριξης του κάθε χρήστη και δεν μπορεί να καθοριστεί κατά τη διάρκεια της κατασκευής. Πριν από την πρώτη χρήση, το προϊόν αυτό πρέπει να προσαρμοστεί στις ανάγκες του κάθε χρήστη από έναν θεραπευτή ή έναν τεχνικό ειδικευμένο σ' αυτόν τον τομέα. Η Vicair δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές λόγω εσφαλμένης ή ακατάλληλης προσαρμογής του προϊόντος.

Μαζί με αυτό μαξιλάρι καθίσματος Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2 παρέχεται το εγχειρίδιο χρήσης για το Vicair Adjuster O2 και ο οδηγός γρήγορης εγκατάστασης (Quick Installation Guide). Παρόλο που ο σχεδιασμός του Vicair Adjuster O2 μπορεί να είναι διαφορετικός από το παρεχόμενο μαξιλάρι καθίσματος Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2, ισχύουν οι πληροφορίες σχετικά με τα χρησιμοποιούμενα υλικά, τις προφυλάξεις, τις οδηγίες ασφαλείας, την εγκατάσταση, τη χρήση, τη συντήρηση, τον καθαρισμό και την εγγύηση. Παρακαλούμε διαβάστε και κατανοήστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν την χρήση.

HR Vicair Pommel Cushion O2 & Vicair Adjuster 12 O2

Pozor: Ovaj jastuk za sjedalo je Vicair Special Model. Točan broj SmartCells po odjeljku kako bi se zadovoljile pojedinačne potrebe položaja korisnika nije bilo moguće utvrditi u proizvodnji. Prije prve uporabe, nužno je da terapeut ili obučeni tehničar za područje sjedenja prilagodi ovaj proizvod prema potrebama korisnika. Vicair nije odgovoran za štete nastale uslijed nepravilne prilagodbe ili ako nema nikakve prilagodbe ovog proizvoda.

Osigurali smo korisnički priručnik za Vicair Adjuster O2 i vodič za brzu ugradnju (Quick Installation Guide) uz ovaj Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2. Premda se dizajn za jastuk za sjedalo Vicair Adjuster O2 razlikuje od isporučenog Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2, primjenjuju se sve informacije o korištenim materijalima, mjerama predozrošnosti, sigurnosnim uputama, ugradnji, uporabi, održavanju, čišćenju i jamstvu. Pročitajte i proučite ovaj priručnik prije uporabe.

SL Vicair Pommel Cushion O2 & Vicair Adjuster 12 O2

Pozor: Ta sedelna blazina je Vicair Special Model. Pravišnega števila SmartCells na razdelek, ki se ujema z individualnimi potrebami po položaju ni bilo mogoče vzpostaviti med proizvodnjo. Pred prvo uporabo mora terapevt ali tehnik, ki ima ustrezne veščine na področju sedežev, izdelek prilagoditi potrebam uporabnika. Vicair ne jamči za poškodbe zaradi nepravilnega nastavljanja ali odsotnosti nastavljanja tega izdelka.

Sedelna blazina Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2 ima priložen uporabniški priročnik Vicair Adjuster O2 in kratka navodila (Quick Installation Guide). Čeprav je dizajn Vicair Adjuster O2 ja drugačen od dobavljenе sedelne Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2, veljajo informacije o uporabljenih materialih, previdnostnih ukrepih, varnostnih navodilih, namestitvi, uporabi, vzdrževanju, čiščenju in garanciji. Pred uporabo morate prebrati in razumeti ta uporabniški priročnik.

PL Vicair Pommel Cushion O2 & Vicair Adjuster 12 O2

Uwaga: Niniejszy produkt to poduszka siedziska Vicair Special Model. Prawidłowej liczby wkładow SmartCells na komore, odpowiedniej do indywidualnych potrzeb użytkownika, nie można ustalić podczas produkcji. Przed pierwszym użyciem produkt powinien zostać dopasowany do potrzeb użytkownika przez terapeute lub technika wykwalifikowanego w dziedzinie siedzeń. Vicair nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkodę wynikłe z niewłaściwego dopasowania lub braku dopasowania produktu.

Wraz z poduszką siedziska Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2 dostarczamy Instrukcję obsługi Vicair Adjuster O2 oraz Skróconą instrukcję montażu (Quick Installation Guide). Chociaż konstrukcja produktu Vicair Adjuster O2 może różnić się od Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2, informacje na temat zastosowanych materiałów, środków ostrożności, instrukcji bezpieczeństwa, montażu, użytkowania, konserwacji, czyszczenia i gwarancji, mają takie samo zastosowanie. Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i przyswoić sobie jej treść.

ZH Vicair Pommel Cushion O2 & Vicair Adjuster 12 O2

注意: 本坐墊是 Vicair Special Model。每個隔層使用正確數量的 SmartCells 以滿足用戶個人的坐姿需要，不能在生產過程中設定。第一次使用之前，該產品必須由治療師或熟悉坐墊領域的技術人員根據用戶的需要進行調整。Vicair 對於該產品未經調整或調整不正確而導致的任何損害不承擔責任。

本鈞 Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2 已隨附 Vicair Adjuster O2 用戶手冊和快速安裝指南 (Quick Installation Guide)。雖然 Vicair Adjuster O2 的設計可能與所提供的 Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2 有所不同，但關於所用材料、預防措施、安全說明、安裝、使用、維護、清潔和質量保證等的信息都適用。使用之前請閱讀并了解本手冊。

JP Vicair Pommel Cushion O2 & Vicair Adjuster 12 O2

注意: 本シートはVicair Special Modelです。コンバートメントあたりのSmartCellsの数をユーザーそれぞれが必要とする正しい位置に調整することは、製造時に行うことはできません。初めてご使用いただく前に、座席に関する分野に長けている医療従事者または技術アドバイザーによって、ユーザーのニーズに合わせて本製品を調整する必要があります。Vicairは本製品の不十分な調整または未調整から生じる損害に対しては一切責任を負いません。

本注Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2にはVicair Adjuster O2ユーザーマニュアルおよびクイックインストールガイド(Quick Installation Guide)があります。Vicair Adjuster O2のデザインは注Vicair Pommel Cushion O2/Adjuster 12 O2のものとは異なりますが、使用されている素材、注意と安全のための指示、設置方法、ご使用方法、お手入れと洗たく方法、保証に関する情報は適用されます。お使いになる前に本ユーザーマニュアルをよく読んで、ご理解いただくようお願いいたします。

VICAIR®

POMMEL CUSHION 02

VICAIR®

ADJUSTER 12 02



Vicair B.V. Bruynvisweg 5 1531 AX Wormer The Netherlands
info@vicair.com ▲ vicair.com



070126-REV05/2019